



## Inhalt Nr. 25

- 2 Gemeinde
- 4 Schule
- 5 Vereine
- 6 Agenda
- 8 Kirche
- 10 Pulsmesser
- 19 Impressum

Der Titel «Dä schnellst Wittebacher» ist kommenden Samstag ab 16.30 Uhr auf dem Sportplatz Grüntal neu zu holen. Es messen sich die jungen Sprinterinnen und Sprinter in spannenden Laufduellen gegen die Zeit. Hier sind Sie am Puls von Wittenbach. Fiebern Sie mit, wenn die Kinder und Jugendlichen am Start explodieren und in atemberaubenden Duellen bis zur Ziellinie um die schnellste Zeit kämpfen. Wir drücken allen die Daumen und rufen Hopp, Schnell, Super!

## Gemeinderat

### ■ Planaufgabe

Der Gemeinderat hat am 11. Juni 2014 in Anwendung von Art. 29 ff. Baugesetz (sGS 731.1, BauG) folgenden Plan erlassen:

#### Teilzonenplan «Arbonerstrasse»

Der Teilzonenplan liegt während dreissig Tagen, das heisst vom Freitag, 20. Juni 2014, bis Montag, 21. Juli 2014, im Gemeindehaus Wittenbach, Bausekretariat (Büro Nr. 33), zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Innerhalb der Auflagefrist kann gegen den Teilzonenplan beim Gemeinderat Wittenbach schriftlich Einsprache erhoben werden. Zur Einsprache ist berechtigt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 29bis BauG und Art. 45 Abs. 1 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege, sGS 951.1). Die Einsprache hat eine Darstellung des Sachverhalts, eine Begründung sowie einen Antrag zu enthalten.

### ■ Dienstjubiläum

Michael Flück, Hauswart des Gemeindehauses, durfte in den letzten Tagen sein 10-jähriges Dienstjubiläum feiern. Der Gemeinderat hat ihm dazu gratuliert und dankt ihm für seinen Arbeitseinsatz und die langjährige Diensttreue.

### ■ Ersatzbeschaffung Kommunalfahrzeug

Der Gemeinderat hat der Ersatzbeschaffung eines Kommunalfahrzeuges zugestimmt. Anhand eines konkreten Anforderungsprofils wurden verschiedene Offerten eingeholt. Mit dem erstellten Kriterienkatalog wurden die eingegangenen Offerten analysiert und einander gegenüber gestellt. Aufgrund der Ergebnisse der Bewertung klassierte sich das Angebot von Bucher Schörling im ersten Rang. Der Schwerpunkt der Beurteilung lag vor allem beim Einsatz im Winterdienst (Haupteinsatz als Geräteträger).

Das zur Verfügung gestellte Demo-Fahrzeug der Firma Bucher Schörling konnte eingehend geprüft und durch die Bauamtsmitarbeiter Probe gefahren werden. Mit dem Austausch des alten Fahrzeuges belaufen sich die Kosten für das neue Fahrzeug auf rund Fr. 140'000.-. Sie liegen damit innerhalb des Budgetrahmens.

Gemeinderat Wittenbach

## Bauverwaltung

### ■ Bauanzeige

**Bauvorhaben:** **Neubau Einfamilienhaus mit Garage**  
**Bauherr:** Marc und Tanja Pfister, Nelkenstrasse 2a, 9032 Engelburg  
**Architekt:** Fiechter & Salzmann Architekten, Kernstrasse 37, 8004 Zürich  
**Grundstück Nr.:** 3040  
**Standort:** Weidstrasse 28a, 9300 Wittenbach

Die Bauvisiere sind gestellt. Die Baupläne können vom Freitag, 20. Juni 2014, bis Donnerstag, 3. Juli 2014, während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

### ■ Baubewilligung

**Bauherr:** Swisscom (Schweiz) AG, Dürrenmattstrasse 9 9001 St. Gallen  
**Projektverfasser:** Hitz und Partner AG, Tiefenaustrasse 2, 3048 Worblaufen  
**Objekt:** Austausch bestehender Antennen / Systemerweiterung  
**Standort:** 37 / St. Gallerstrasse 57, 9300 Wittenbach

### ■ Grünabfuhr 2014

- ➔ Das Grüngut ist am Abfuhrtag bis 07.00 Uhr bereitzustellen.
- ➔ Die Abfuhr erfolgt innerhalb des besiedelten Gebiets analog der Kehrichtroute.
- ➔ Abfuhrtag: Montag, gemäss folgender Liste:

- 23. Juni
- 7. Juli
- 21. Juli
- 4. August
- 18. August
- 1. September
- 15. September

- 29. September
- 13. Oktober
- 27. Oktober
- 10. November

### **Folgende kompostierbare organische Abfälle werden bei der Grünabfuhr mitgenommen:**

- allgemeine Gartenabfälle
- Unkraut
- Gras
- Rasenschnitt
- Laub
- gehäckseltes Grünzeug
- Schnittblumen
- Balkon- und Topfpflanzen ohne Töpfe
- ➔ Keine Küchenabfälle!

### **Allgemeine Informationen**

In der Grüngutmulde im Entsorgungsplatz Werkhof können die gebührenpflichtigen Grüngutsäcke deponiert werden.

### **Korrekte Aufbewahrung von Grünabfällen**

- Zur Herstellung von Kompost bester Qualität brauchen wir frische, unverdorbene Abfälle.
- Lassen Sie den Deckel Ihres Behälters vom ersten Tag an immer 5 cm offen, damit keine schlechten Gerüche entstehen.
- Platzieren Sie den Behälter nach Möglichkeit so, dass kein Regenwasser eindringen kann.
- Achten Sie darauf, dass der Container nicht zu viel wiegt, denn bei Übergewicht des Containers könnte dieser beim Leeren in den Lastwagen beschädigt werden.
- Richten Sie wenn möglich Ihre Gartenarbeit so ein, dass kurz vor der Abfuhr am meisten Grüngut anfällt.

### **Richtige Bereitstellung von Grüngutcontainern**

- Die Sammelcontainer sind mit der nötigen Anzahl Gebührenbündel zu versehen.
- Das Grüngut darf nur in normierten Containern mit **240 oder 800 Liter** Inhalt oder den gebührenpflichtigen Grüngutsäcken bereitgestellt werden.
- Ungenügend frankierte Container werden nicht entleert.

### **Gebührentarif für die Gebinde**

Grüngutsack (Compo Bag) à 60 Liter	Fr. 2.80
Kosten pro grünem Bündel	Fr. 12.00
➔ Container zu 240 Liter	1 Bündel
➔ Container zu 800 Liter	3 Bündel

Die Grüngutsäcke und Bündel können beim Frontoffice im Gemeindehaus gekauft werden.

Für Ihr Verständnis und Ihr wertvolles Handeln danken wir Ihnen bestens. Bei allfälligen Unklarheiten hilft Ihnen das Bausekretariat gerne weiter (Tel. 071 292 22 44).

Bauverwaltung Wittenbach

## AHV-Zweigstelle

### ■ Flexibles Rentenalter

Anspruch auf eine Altersrente haben Personen, die das ordentliche Rentenalter erreicht haben. Für Männer liegt dieses bei 65 Jahren und für Frauen bei 64 Jahren. Im Rahmen des flexiblen Rentenalters können Frauen und Männer den Bezug der Altersrente

- um 1 oder 2 ganze Jahre vorziehen  
(Vorbezug für einzelne Monate nicht möglich) oder
- um 1 bis höchstens 5 Jahre aufschieben

Wer seine Altersrente vorbezieht, erhält für die Dauer des gesamten Rentenbezugs eine gekürzte Rente. Wer umgekehrt die Rente aufschiebt, erhält für die Dauer des gesamten Rentenbezugs eine erhöhte Rente.

Es gilt zu beachten, dass bei einem Rentenvorbezug die Anmeldung spätestens am letzten Tag des Monats eingereicht werden muss, in welchem das entsprechende Altersjahr vollendet wird. Eine rückwirkende Anmeldung kann nicht berücksichtigt werden.

Bei verheirateten Personen hat jeder Ehegatte unabhängig vom anderen die Möglichkeit, die Rente vorzubeziehen oder aufzuschieben. Es ist somit möglich, dass beispielsweise die Ehefrau ihre Rente vorbezieht und ihr Ehemann die Rente aufschiebt.

Die Rentenkürzung beträgt 6,8 Prozent pro Vorbezugsjahr. Wer seine Altersrente beziehen möchte, muss den Anspruch anmelden. Es ist empfehlenswert, die Anmeldung 4 bis 5 Monate vor dem Erreichen des Rentenalters einzureichen.

**Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf [www.svasg.ch](http://www.svasg.ch) heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.**

## Sektionschef

### ■ 3. Bundesübung 2014

**Samstag, 21. Juni 2014, 10.00–12.00 Uhr**  
 Organisation: Schützengesellschaft Wittenbach  
 Ort: Schiessanlage Erlenholz  
 Mit moderner elektronischer Trefferanzeige  
 Kaum Wartezeiten!  
 Löseschluss: 11.30 Uhr  
 Wichtig: Schiesspflichtige haben unbedingt mitzubringen:  
 – Persönliche Waffe  
 – Personalausweis (ID, Pass, Führerausweis)  
 – Militärischer Leistungsausweis (grünes Schiessbüchlein)  
 – Aufforderung des VBS (Pisa-Blatt mit Klebe-Etiketten)

### Weitere Bundesübungen

#### Schiessanlage Erlenholz Wittenbach

Freitag, 08. Aug. 2014, 17.30–19.30 Uhr  
 Freitag, 22. Aug. 2014, 17.30–19.30 Uhr  
 Samstag, 30. Aug. 2014, 10.00–12.00 Uhr  
 Löseschluss jeweils 30 Min. vor Schiessende!

Sektionschef Wittenbach

## Spitexverein WHM

### ■ Wittenbach, Häggenschwil, Muolen

Wir pflegen, betreuen und beraten hilfe- und pflegebedürftige Menschen aller Altersgruppen sowie deren Angehörige. Mit unseren Dienstleistungen ermöglichen wir das Wohnen und Leben zu Hause.

Unsere Dienstleistungen: – Krankenpflege  
 – Hauspflege  
 – Haushilfe

stehen der gesamten Bevölkerung der drei Gemeinden zur Verfügung.

Mit Engagement unterstützen wir die Betroffenen und die Angehörigen. Unser Bestreben ist es, die Einsätze bedarfsgerecht, qualifiziert und wirtschaftlich zu leisten.

Spitexverein WHM, Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach  
 Telefon: 071 298 45 47

E-Mail: info@spitex-whm.ch  
 Bürozeiten: Montag–Freitag, 08.00–11.30 Uhr  
 nachmittags unterschiedlich oder über  
 Anrufbeantworter

Gratis Blutdruck messen, jeden 1. Montag im Monat während der Bürozeit. Ihre Spende unterstützt unsere tägliche Arbeit. Unser Postkonto 90-1729-3

## Primarschule Wittenbach

### ■ Stand der Projektierung für ein Schulhaus Grüntal

Der Schulrat hat beschlossen, die Projektierung für ein Schulhaus Grüntal mit einem Gesamtleistungswettbewerb im selektiven Verfahren durchzuführen. Dies bedeutet, dass interessierte Architekturbüros in einem zweistufigen Verfahren zu einem Wettbewerb eingeladen sind. Die Wettbewerbsprojekte müssen dabei in Zusammenarbeit mit Fachplanern erstellt werden, um eine möglichst hohe Kostensicherheit zu erreichen.

Das ganze Wettbewerbsverfahren soll durch eine externe Projektbegleitung abgewickelt werden. Der Schulrat hat in den letzten Wochen drei renommierte Planungsbüros zur Offertstellung für diesen Auftrag eingeladen. Aufgrund der eingegangenen Offerten wurde die Firma Strittmatter Partner AG aus St. Gallen mit der Projektbegleitung betraut. Die Fachleute dieser Firma bereiten nun die Ausschreibungsunterlagen vor, damit die öffentliche Ausschreibung für den Projektwettbewerb noch vor den Sommerferien erfolgen kann.

## Schule für Musik

### ■ Personalmutationen auf das Schuljahr 2014/2015

Auf das kommende Schuljahr ergeben sich einige Mutationen bei den Lehrpersonen der Schule für Musik:

**Markus Egger** ist seit 1987 als Klarinettenlehrer an unserer Schule tätig. Leider verlässt uns Markus auf Ende des aktu-

ellen Schuljahres 2013/2014. Die wachsenden Aufgaben und Pensen an anderen Schulen als Instrumentallehrer, als Bereichsleiter an der Musikschule St. Gallen und als Dirigent von verschiedenen Musikgesellschaften veranlassen ihn zu diesem Schritt. Während 25 Jahren hat Markus unzählige junge Schülerinnen und Schüler mit Freude und grossem Einsatz für die Musik motiviert. Seine offene und natürliche Art und seine wertschätzende Haltung gegenüber seinem Arbeitsumfeld wirkten sich stets positiv aus. Zusätzlich zu seiner Unterrichtstätigkeit war Markus auch mehrere Jahre als Lehrervertreter im Verwaltungsrat und als Fachexperte in der Talentschule Musik engagiert. Im Namen der Schule für Musik danken wir Markus an dieser Stelle von ganzem Herzen für seinen grossen Einsatz und wünschen ihm in seinem Wirken weiterhin grosse Befriedigung.

Der Verwaltungsrat hat gewählt:



**Caterina Gloor** – Auf das kommende Schuljahr erweitern wir unser Unterrichtsangebot mit dem Fach ELKIMU – Der Unterrichtstart ist nach den Herbstferien. ELKIMU richtet sich an Kinder von 1½ bis 5 Jahren und ihre Eltern und Verwandten. Der Verwaltungsrat hat Frau Caterina Gloor als ELKIMU-Lehrerin gewählt. Caterina Gloor ist Kindergärtnerin und Spielgruppenleiterin. Sie führt bereits seit mehreren Jahren eine ELKIMU-Gruppe in St. Gallen. Caterina Gloor ist Mutter von zwei Kindern und lebt in St. Gallen. Wir heissen Caterina an unserer Schule herzlich willkommen, wünschen ihr einen guten Start und hoffen, dass sie sich gut einlebt und sich bei uns wohl fühlt.



Als Nachfolgerin von Markus Egger hat der Verwaltungsrat Frau Kie Umehara gewählt. **Kie Umehara** hat ihre musikalische Ausbildung als Klarinettenlehrerin mit folgenden Abschlüssen absolviert: Master Solo Performance 2014, Orchesterdiplom 2012 und Konzertdiplom 2010 an der Hochschule Luzern/FHZ. Sie ist zudem Gewinnerin von drei international ausgetragenen Musikwettbewerben. Wir sind überzeugt, dass wir mit Kie Umehara eine qualifizierte Nachfolgerin für Markus Egger gefunden haben. Wir heissen Kie Umehara an unserer Schule herzlich willkommen, wünschen ihr einen guten Start und hoffen, dass sie sich gut einlebt und sich bei uns wohl fühlt.



**Mariel Zambellis** – Auf das kommende Schuljahr 2014/2015 erweitern wir unser Unterrichtsangebot mit dem Fach Gesang Pop/Rock. Der Verwaltungsrat hat Frau Mariel Zambellis als Gesangslehrerin Pop/Rock gewählt. Mariel Zambellis hat ihre Gesangsausbildung mit Abschluss an der Musical Academy in Bern gemacht.

Mariel Zambellis ist Mutter eines Kindes und lebt in St. Gallen. Sie unterrichtet seit 2010 und spielt in mehreren Ensembles. Zurzeit ist ihre zweite CD-Produktion in Arbeit. Wir heissen Mariel Zambellis an unserer Schule herzlich willkommen, wünschen ihr einen guten Start und hoffen, dass sie sich gut einlebt und sich bei uns wohl fühlt.

Schule für Musik

## Vereinsmitteilungen

### ■ Weitere Informationen unter [gemeindepuls.ch](http://gemeindepuls.ch)

#### **Badminton Schnuppertraining**

Willst du auch einmal diese zumindest «federleicht» aussehende Sportart kennen lernen? Beim Badminton sind Koordination, Beweglichkeit, Ausdauer und Präzision gefragt.

Wann: 28.06.2014, 09.30–11.30 Uhr, Wo: Turnhalle Steig, Wer: Jahrgang 2003–2008, Normale Sportbekleidung mitnehmen und Schläger, falls vorhanden. Anmeldung bei Thomas Koch: [kochthomas2002@gmx.ch](mailto:kochthomas2002@gmx.ch), 079 304 07 78

#### **etwas \* Raum für Ideen**

Donnerstag zwischen 14.00 Uhr und 17.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus, Vogelherd, zum Handarbeiten und geselliges Beisammensein mit Kaffee und Kuchen. Für Anregungen und Hilfestellungen u.a. zum Nähen, Häkeln und Stricken stehen Ihnen Fachkräfte zur Verfügung. Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch) Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, [etwas-wittenbach@gmx.ch](mailto:etwas-wittenbach@gmx.ch)

#### **Frauengemeinschaft**

Singen mit Martin: Die alten Volkslieder sind ein kostbarer Schatz, der nicht verloren gehen darf. Frischen wir sie auf! Martin Engesser begleitet uns. Wir freuen uns, wenn am 23. Juni viele Männer und Frauen den Weg ins Ulrichsheim finden zum Volksliederabend. Beginn 19.30 – falls Ihnen

dies nicht möglich ist, kommen Sie einfach später. Herzliche Einladung! Margrit Hug-Huber

### IG Schloss Dottenwil

www.dottenwil.ch/info@dottenwil.ch/071 298 26 62, Restaurant: Samstag 14–23 Uhr/Sonntag 10–18 Uhr Galerie+Museum: Samstag 14 – 20 Uhr/Sonntag 10–18 Uhr Ausstellungen: permanent im Museum, Sonderausstellung im Nebengebäude Kellergalerie: Ausstellung U. Hochuli, Zeichnungen – Vom Alpstein bis zum Bodensee Schloss 21. Juni, ab 18.30 Uhr, Food & Film, Details siehe Inserat

### Jahrgängertreff 1945–1955

Am Freitag, 27. Juni, treffen wir uns um 15.50 Uhr am Bahnhof Wittenbach. Tageskarte für Zonen 210, 231, 242 löst jeder selber. Abfahrt 16.02 Uhr nach Schwendi bei Heiden. Nach einer kurzen Wanderung geniessen wir den Abend über dem Bodensee im Rest. Windegg und hoffen auf schönes Wetter. Kontakt 071 298 21 12 oder 071 298 19 15

### Modelleisenbahnclub Wittenbach-Kronbühl

Heute Donnerstag, 19. Juni 2014, ab 19.30 Uhr, Bauabend an den Clubanlagen.

### Samariterverein Wittenbach

30. Juni Circulation Körperkreislauf

### Schützengesellschaft Wittenbach

Mittwoch, 18. Juni 2014, RSV St. Gallen Ochsenweid 17.30–19.30 Uhr, Abfahrt Rest. Bächi 17.30 Uhr, Freitag 20. Juni 2014, Vereinsübung / HR GM, 17.30–19.30 Uhr, Löseschluss 18.30 Uhr, Samstag 21. Juni 2014, Bundesübung / JS 8. Schiesstag, 10.00–12.00 Uhr, Löseschluss 11.30 Uhr

### 60plus-Wittenbach

Jass-Nachmittag 25. Juni freies Jassen im Kappelhof ab 13.30 Uhr, 26. Juni Hock im Kappelhof ab 15.00 Uhr

### Spielgruppe Kinderwelt

Ab August 2014 starten wir neu mit unserer Bauernhofgruppe. Ebenfalls ab August starten wir wieder mit neuen «Indoor-Gruppen». Sollten Sie Fragen zu unserem Spielgruppenbetrieb haben oder möchten Sie Ihr Kind anmelden, nehmen wir Ihren Anruf sehr gerne entgegen: Mara, 071 290 17 52, Pati, 071 222 31 33

### Zwirbeltreff

Am Dienstag, 24., Juni gehen wir bräteln. Wir treffen uns um 14.40 beim Parkplatz Steig. Wer will, kann auch dirket

um 15.00 zur Schweizer Familie-Feuerstelle kommen. Dort machen wir ein Feuer und bräteln unseren Zvieri. Es gibt Schlangenbrot und Marshmallows. Wer noch Fleisch oder Wurst mag, bringt dies selber mit. Bei schlechtem Wetter treffen wir uns wie gewohnt um 15.00 im Konrad.

## JUNI 2014

### Donnerstag, 19. Juni

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä**, Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

### Freitag, 20. Juni

20.00–21.00 Uhr, **Quartierkonzert in den Betten**, Betten, Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach

### Freitag, 20.–Sonntag, 22. Juni

**Grümpeli Wittenbach**, Sportanlage Grüntal, OK Grümpeli Wittenbach (FC Wittenbach)

### Samstag, 21. Juni

16.00–19.30 Uhr, **Dä schnällscht Wittenbacher**, Sportplatz Grüntal, OK Grümpeli Wittenbach

18.30 Uhr, **Food and Film – Gruppe Jodamachemer**, Food ab 18.30/Film ab 21.30, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

### Dienstag, 24. Juni

08.00 Uhr, **Frauezmorge – Kräuter zum Heilen, Kochen, Wohlfühlen, Referent: Stefan Fehr, Anmeldung bei Jeannette Schnider**, Kirchenzentrum St. Konrad, Frauengemeinschaft

14.00–16.00 Uhr, **Blätzwerkstatt**, Kirchgemeindehaus Vogelherd, Blätzwerkstatt

15.00–17.00 Uhr, **Zwirbeltreff**, Kirchenzentrum St. Konrad, Zwirbeltreff

### Mittwoch, 25. Juni

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Donnerstag, 26. Juni

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

20.00–21.00 Uhr, **Quartierkonzert in der Ziegelei**, Ziegeleistrasse, Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach

## Samstag, 28. Juni

**Sunny Mountain Grass – Blue Grass Band,**  
Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Auf zum Horizont,** Feuerwehrdepot Wittenbach,  
Help Samariterjugend Wittenbach, Infos folgen

## JULI 2014

### Mittwoch, 2. Juli

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Donnerstag, 3. Juli

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä,** Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé,** evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

### Freitag, 4. Juli

19.00–20.30 Uhr, **Gartenkonzert im Restaurant Erlenholz,** Restaurant Erlenholz, Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach

### Mittwoch, 9. Juli

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Sonntag, 13. Juli

**Patientenbegleitdienst im Kantonsspital,** KAB Kath. Arbeitnehmerinnen- und Arbeitnehmer-Bewegung

### Mittwoch, 16. Juli

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Mittwoch, 23. Juli

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Mittwoch, 30. Juli

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

## Donnerstag, 31. Juli

**Bundesfeier,** Zentrumsplatz, Feuerwehr-Verein Wittenbach

## AUGUST 2014

### Mittwoch, 6. August

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Freitag, 8. August

19.00 Uhr, **Grillplausch,** Hudelmoos, FDP Wittenbach-Muolen

### Samstag, 9. August

11.00 Uhr bis Mitternacht, **Gartenfest,** Areal Familiengärten, Familiengärtnerverein

20.00 Uhr, **Bluesonix – Blues und Rock,** Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**FireGames,** Arbon, Feuerwehr-Verein Wittenbach

### Dienstag, 12. August

15.00 Uhr, **Nachmittagswallfahrt zur Wallfahrtskirche Heiligkreuz,** Wallfahrtskirche Heiligkreuz, Frohes Alter

### Mittwoch, 13. August

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Donnerstag, 14. August

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé,** evang. Kirchgemeinde Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

### Montag, 18.–Samstag, 23 August

**Seniorenferien,** Zillertal, Frohes Alter

### Mittwoch, 20. August

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Donnerstag, 21. August

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä,** Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé,** evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

**Dienstag, 26. August**

14.00–16.00 Uhr, **Blätzwerkstatt**, Kirchgemeindehaus Vogelherd, Blätzwerkstatt

15.00 Uhr, **Wir besichtigen die Firma Ebnetor, wo der berühmte Appenzeller Alpenbitter hergestellt wird, Anmeldung bei Bernadette Hug**, Appenzell, Frauengemeinschaft

**Mittwoch, 27. August**

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

14.00–16.00 Uhr, **3. Wittenbach Schülerwettschwimmen**, Hallen- und Freibad Sonnenrain, SC Wittenbach

**Donnerstag, 28. August**

09.00 Uhr, **Frauenmesse**, Kirchenzentrum St. Konrad, Frauengemeinschaft

13.00 Uhr, **Sommerausflug zu Würth und St. Anton**, Abfahrt ab Bahnhof Wittenbach, Gewerbeverein Wittenbach-Hägenschwil

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

**Samstag, 30. August**

**25 Jahre Werkhof Wittenbach**, Werkhof, Feuerwehr Wittenbach-Hägenschwil

**Werkhoffest**, Werkhof, Feuerwehr Wittenbach

10.00–ca.12.00 Uhr, **Vater-Kind-Goldwaschtag an der Sitter ... auf den Spuren von Indiana Jones, Anmeldung bis 23. August**, Treffpunkt wird noch bekannt gegeben, Fami – Familie miteneand

Infos folgen, **Hauptversammlung**, Feuerwehrdepot Wittenbach Wittenbach, Help Samariterjugend Wittenbach

17.00 Uhr, **Vernissage Maura Fazzi/Peter Kühner, Kaleidoskop**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**SEPTEMBER 2014****Mittwoch, 3. September**

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

13.30–18.00 Uhr, **Sammeltag Werkhof**, Werkhof Gemeinde Wittenbach, Gemeinde Wittenbach

## Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen

**JUNI 2014****Donnerstag, 19. Juni**

09.30 Uhr, «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff

12.15 Uhr, Mittagstisch im Kirchgemeindehaus

14.00 Uhr, «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus

19.30 Uhr, Kleingruppe für Jugendliche und Erwachsene

20.00 Uhr, Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

**Freitag, 20. Juni**

06.30 Uhr, Morgengebet im Kirchgemeindehaus

16.30 Uhr, Gottesdienst im Kappelhof

19.00 Uhr, «aufwind» Gottesdienst für Jugendliche und Erwachsene, siehe Anzeige

**Sonntag, 22. Juni**

09.30 Uhr, Gottesdienst mit Pfr. H. Hüsemann  
Kinderhütendienst im Kirchgemeindehaus

19.00 Uhr, FeierAbend-Gottesdienst Kirche Vogelherd

**Montag, 23. Juni**

19.45 Uhr, Gospelchorprobe im Kirchgemeindehaus

**Dienstag, 24. Juni**

14:00 Uhr, «Blätzwerkstatt» im Kirchgemeindehaus

17.00 Uhr, «Schatzkiste» Kindergruppe

19.00 Uhr, T-Treff: Raum und Zeit für Menschen, die trauern. Austausch mit Menschen, die ähnliche Erfahrungen erlebt haben. Im Kirchenzentrum St. Konrad

**Mittwoch, 25. Juni**

17.30 Uhr, K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

**Donnerstag, 26. Juni**

12.15 Uhr, Mittagstisch: Anmelden bis 19.00 Uhr  
Di Abend, an Frau Daniela Hefti, Tel. 079 307 00 58

14.00 Uhr, «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus

19.30 Uhr, Kleingruppe für Jugendliche und Erwachsene

20.00 Uhr, Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

## «Aufwind» – der jugendliche Gottesdienst für Dich



Thema: «Welä Traum träumsch?»  
Mit Band und Jugendbeiz

Freitag, 20. Juni 2014, 19.00 Uhr  
im Kirchgemeindehaus Vogelherd, Wittenbach



leidenschaftlich Sonntag  
**DANKEN** Wittenbach Klang  
*Sehnsucht* *singen* Lobpreis  
Wittenbach *zusammen*  
*berührend* **Anbetung**  
**Gott** *begegnen* **JUBEL**  
*feiern* Freude *Kraft*  
Lieder Jesus *Leise*  
HeiligerGeist *Liebe*  
*hören* *Töne* Gegenwart

## FeierAbend

Herzliche Einladung zum Lobpreis  
Gemeinsam Seine Liebe erspüren  
Kirche Vogelherd - 22. Juni - 19 Uhr

### Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10  
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14  
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13  
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68  
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79  
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42  
[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) / [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch) /  
[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)

## Katholische Kirchgemeinde Pfarrei Wittenbach-Kronbühl



## GOTTESDIENSTE

### Donnerstag, 19. Juni – Fronleichnam

09.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Uhr, Rosenkranz, St. Ulrich

### Freitag, 20. Juni

16.30 Uhr, Evang. Gottesdienst, Kappelhof

### Samstag/Sonntag, 21./22. Juni – Fronleichnam

Opfer: Katholische Gymnasien des Bistums

### Samstag, 21. Juni

18.00 Uhr, Taizé-Gottesdienst in St. Ulrich mit der  
Ansinggruppe, Gestaltung: Christian Leutenegger

### Sonntag, 22. Juni

09.30 Uhr, Fronleichnamsprozession ab Käserei Linden  
10.00 Uhr, Eucharistiefeier im Freien, Schloss Dottenwil,  
Predigt: Christian Leutenegger, anschliessend Bratwurst  
und Brot, offeriert von der Kirchenverwaltung

### Bei ungünstiger Witterung:

09.30 Uhr, Eucharistiefeier, St. Konrad, anschliessend  
gemütliches Beisammensein

### Mittwoch, 25. Juni

19.00 Uhr, Rosenkranz, St. Konrad

### Donnerstag, 26. Juni

09.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Uhr, Rosenkranz, St. Ulrich

## VERANSTALTUNGEN

### Donnerstag, 19. Juni

20.00 Uhr, Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

### Montag, 23. Juni

19.30 Uhr, Volksliederabend, Ulrichsheim

### Dienstag, 24. Juni

08.00 Uhr, Frauzmorge der Frauengemeinschaft,  
St. Konrad

14.00 Uhr, Blätzwerkstatt, evang. Kirchgemeindehaus  
Vogelherd

19.00 Uhr, T-Treff, St. Konrad

23012



## ERSTVERMIETUNG

Bezug ab 1. September 2014

Obstgartenstrasse 11/13/15, Wittenbach

**TAG DER OFFENEN TÜR: SA/SO 21./22. JUNI 2014, 10 – 16 UHR**



### LEBEN AM OBEREN ÖDENHOF – LÄNDLICH UND STADTNAH

**Wohnenuss mit ansprechenden und grosszügigen Raumkonzepten.**

Die Überbauung **OBERER ÖDENHOF** überzeugt mit einer modernen und zeitlosen Architektur. Die attraktiven und qualitativ hochstehend ausgestatteten Mietwohnungen lassen keine Wünsche für ein aufge-

schlossenes Wohnen offen. Das vielfältige Angebot an Lebensraum mit 2½ bis 4½ Zimmern bietet reichlich Freiraum bei der Möblierung und gibt Ihnen die Möglichkeit eigene Ideen verwirklichen zu können.



Livit AG  
Real Estate Management  
St. Leonhardstrasse 7  
Postfach 1248  
CH-9001 St. Gallen



**TELEFON 058 360 30 46**

vanessa.baumann@livit.ch, [www.oberer-oedenhof.ch](http://www.oberer-oedenhof.ch)

23013

# «e» wie ...



**Spiel mit uns  
um den original  
WM-Ball!**

**noch bis zum 25. Juni unter  
[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)**

21192

**GRASSO**  
seh comfort

[www.grasso.ch](http://www.grasso.ch)  
Grasso Optik • 9001 St. Gallen • 071 223 56 66

22698

**Nie mehr selber  
Rasen mähen!**

**AUTOMOWER®**  
Entdecken auch Sie den  
Weg zum perfekten Rasen.

DER NR. 1  
BESTSELLER  
SEIT 1995

**manser**  
HANDWERKERCENTER

Husqvarna

Pündtstr. 1 • 9320 Arbon • Tel. 071 440 40 40

**Haushalt und Büro**

Sicher installiert und vernetzt

Strom, Licht, Hausautomation,  
Heizung, Medien, Garten

**ELEKTRO**

bernhardgrütter ag

Hofstetstrasse 10 • CH-9300 Wittenbach  
Telefon +41 71 290 06 90 • [www.eb-elektro.ch](http://www.eb-elektro.ch)

22274

**Mittwoch, 25. Juni**

17.30 Uhr, K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte, evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

**Donnerstag, 26. Juni**

20.00 Uhr, Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

### ■ Informationen aus der Pfarrei



**Taizé-Gottesdienst**  
**Samstag, 21. Juni,**  
**18.00 Uhr, St. Ulrich**

**Fronleichnam**

Am Sonntag, 22. Juni, feiern wir das Fronleichnamfest und den Dankgottesdienst der Erstkommunikantinnen und Erstkommunikanten. Bei guter Witterung findet der Gottesdienst um 10.00 Uhr auf Schloss Dottenwil statt. Besammlung für die Prozession, die von der Musikgesellschaft Konkordia begleitet wird, ist um 09.20 Uhr bei der Käserei Linden. Anschliessend lädt die Kirchenverwaltung zu Bratwurst und Brot ein.

Wenn die Prozession und der Gottesdienst auf Dottenwil stattfindet, werden die Glocken von St. Ulrich und St. Konrad um 08.00 Uhr läuten. Bei ungünstiger Witterung findet der Gottesdienst und das gemütliche Beisammensein in St. Konrad statt. In diesem Fall beginnt der Gottesdienst wie immer um 09.30 Uhr.

**Ministrant/innen gesucht**

Möchtest du gern im Gottesdienst mithelfen als Ministrant oder Ministrantin: Brot und Wein zum Altar bringen, als Kerzen- oder Kreuzträger auftreten, das Kollektengeld bei den Leuten einsammeln, mit den Schellen kräftig klingeln und ab und zu die Kirche mit Weihrauch einräuchern? Möchtest du dabei sein bei besonderen Anlässen wie Spielplausch, Ausflügen, «in der Kirche übernachten» usw.?

Wenn du Interesse und du bereits die Erstkommunion gehabt hast, dann melde dich bei Ramon Keller, Tel. 071 290 01 12, raemi.k@gmx.ch, oder Christian Leutenegger, Tel. 071 298 30 65, c.leutenegger@altkon.ch.

**Singen mit Martin am 23. Juni**

Herzliche Einladung an alle, einen Abend lang nach Herzenslust zu singen: Sommerlieder, Wanderlieder, Liebeslieder... Wir freuen uns, wenn am 23. Juni viele Männer und Frauen

den Weg ins Ulrichsheim finden zum Volksliederabend, Beginn ist um 19.30 Uhr.

**Frauengemeinschaft Wittenbach: Interesse an Kräutern?!**

Dienstag, 24. Juni, um 08.00 Uhr, Frauezmorge in St. Konrad: Zum Thema Heilkräuter referiert nach dem Zmorgenbuffet Herr Rafael Gmünder von der Spisergass-Drogerie. Kosten: Mitglieder Fr. 15.–, Nichtmitglieder Fr. 20.–.

Bitte bis spätestens 20. Juni bei Jeannette Schnider anmelden, Tel. 071 298 06 65.

**T-Treff**

Der nächste T-Treff ist am Dienstag, 24. Juni, um 19.00 Uhr im Kirchenzentrum St. Konrad und versteht sich als offenes Gesprächsangebot für alle Menschen, die an ihrer Trauer leiden.

**Jugendarbeit: JAWI Gügeliessen für Helfer und Helferinnen**

Am Donnerstag, 26. Juni, findet der traditionelle Helfer Anlass für engagierte Jugendliche statt. Treffpunkt ist um 18.00 Uhr beim Gemeindehaus. Von dort wandern wir zum Grillierplatz, bei schlechtem Wetter sind wir im Jugendtreff Backflip. Genauere Infos entnehmen die Teilnehmenden der persönlichen Einladung. Organisation: JAWI.

**Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad**

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

[www.pfarrei-im-netz.ch](http://www.pfarrei-im-netz.ch)

[www.facebook.com/pfarrei.wittenbach](https://www.facebook.com/pfarrei.wittenbach)

**Pfarrbeauftragter:** Christian Leutenegger,

071 298 30 65, 077 479 56 87, c.leutenegger@altkon.ch

**Sekretariat:** Susanne Humbel-Gann,

071 298 30 20, pfarramt.wittenbach@altkon.ch

**Bürozeiten:** Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

**Seelsorgeteam:**

Mitarb. Priester: Franz Reinelt MS, 071 866 14 24

Jugendarb./OS-Katechese: Sonja Billian, 071 298 07 23

Katecheseverantwortliche: Regula Loher, 071 298 07 39

**Mesmer:**

St. Ulrich: Joe Güntensperger, Dorfstrasse, 079 719 53 30

St. Konrad: Ivo Garic, Weidstrasse, 079 757 51 39

[www.pfarrei-im-netz.ch](http://www.pfarrei-im-netz.ch)

[www.facebook.com/pfarrei.wittenbach](https://www.facebook.com/pfarrei.wittenbach)

**Tilia AG**  Liegenschaftsverwaltung

## Für Mietwohnungen in jeder Grösse an Top-Lagen

Gerne erteilen wir Ihnen weitere Auskünfte unter:  
071 841 05 35 oder 079 666 46 31

22913

**Spenglerei, Sanitäre Installationen,  
Umbauten, Neubauten, Reparaturservice**

für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

**Telefon 071 298 55 47**

**Brüllhardt**

Gebrüder Brüllhardt AG | Romanshornstrasse 92 | 9300 Wittenbach  
Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

22295

**Coachlogie**  
Entdecke Deine Welt

**Aktuell**  
Zur Verständnisbildung von sich selbst und seinem Umfeld:

19.07.2014 Tagesworkshop:  
Kreative Coachlogie Zahlenlehre

26.08.2014 Vortrag Gossau:  
Weshalb kann ich nicht anders?

**Persönlichkeits-Workshop «Freiheit im Alltag leben»**

06.09.2014 Start Samstag-Workshop  
15.09.2014 Start Montag-Workshop

**Mehr Informationen unter [www.coachlogie.ch](http://www.coachlogie.ch)**  
Coachlogie bietet Antworten und handliche Lösungswege bei Fragen zu zwischenmenschlichen und systemischen Zusammenhängen im privaten wie beruflichen Bereich.

**Coachlogie | Silvia Zimmermann**  
9212 Arnegg | Tel. +41 79 211 55 84 | [info@coachlogie.ch](mailto:info@coachlogie.ch)

23002

22776

# Mach den Boxen-Stopp bei Pneu Krüsi

**special Top-Reifen-Pannenset**, handliches Paket inkl. Luftkompressor: Fr. 130.– (solange Vorrat)

**Reise Safety-Check**



**NEU**

**Reifen & Felgen Spezialist**



Auto, Motorrad, Lieferwagen, Transporter, Lastwagen, Stapler usw.  
perfekt abgestimmte Qualität, mit Reifen-Hotel für fachgerechte Lagerung: **Online Räderkonfigurator [www.pneukruesi.ch](http://www.pneukruesi.ch)**

**Garagen-Stopp** 

MFK-Vorbereitung inkl. Vorführung, Service, Sportauspuff, Tieferlegung, Lenkgeometrie, Zahnriemen, Katalysator, Klima, Batterie, Reparaturen von Motor – Getriebe – Bremse – Stossdämpfer – Karosserie, Kontrolle – Abgastest, für alle Fahrzeug-Marken und Ersatzteile

**Ihr Reifenspezialist Pneu Krüsi – 071 298 38 83 – St.Gallerstr. 45, Wittenbach**

Ambassador Stiftung für die berufliche Vorsorge

## «Der direkte Kontakt – Die faire Pensionskasse»

Ist Ihnen bewusst, dass Ihre Pensionskasse Spielraum für besondere Möglichkeiten und Chancen in der Bewertung von Risiken und der Altersvorsorge bietet? Wann haben Sie sich das letzte Mal mit Ihrer Pensionskasse und diesem Thema beschäftigt?

Die Ambassador Stiftung setzt sich seit 22 Jahren vor Ort als faire Pensionskasse für Gewerbe, KMU, Industrie und Handel ein.



Ihre Anforderungen und Ihr Profil analysieren wir unverbindlich. Nutzen Sie **vor Ablauf dieser Monatsfrist** den aussagekräftigen Situations-Vergleich. Sie erhalten durch unseren Geschäftsführer, **Herrn Aaron Mäder**, die kompetente Beratung für Ihre Bedürfnisse.

**as** ambassador  
STIFTUNG

Ambassador Stiftung für die berufliche Vorsorge

Telefon +41 (0)71 292 32 52

Postfach 58 | 9301 Wittenbach

info@as-pensionskasse.ch

www.as-pensionskasse.ch

22966

## Ortega Schule St. Gallen

- **Fünzig Jahre nach der Taufe im besten Alter: Die Ortega Schule St. Gallen feiert.**



1964 eröffnete Heinz Baumgärtner nach seinem HSG-Studium (Diplomarbeit bei Prof. Ungricht, dem «Vater» der akad. Berufsberatung Zürich) in Wil eine Privatschule.

Seit der Gründung hat die Ortega Schule Tausenden junger Menschen die Möglichkeit geboten, aus ihrem individuellen Potenzial das Maximum herauszuholen. Heute, ein halbes Jahrhundert später, ist sie mit rund 30 Mitarbeitenden an zwei Standorten aus der Ostschweizer Bildungslandschaft nicht mehr wegzudenken. In St. Gallen, untergebracht in einem Jugendstilhaus direkt beim Bahnhof, ist sie eine Anlaufstelle für verschiedenste Bildungsanliegen und verfügt heute neben den Angeboten mit Klassenunterricht über langjährige Erfahrung mit einzigartigen, ganzheitlichen und massgeschneiderten Ausbildungskonzepten.

Die rund 30 Mitarbeitenden freuen sich auf die nächsten 50 Jahre und werden alles daran setzen, ihre Begeisterung für Bildungsfragen weiterhin in Erfolge umzusetzen – für die Lernenden und für die Schule. «Das Jubiläum feiern wir mit einem Grossanlass in der letzten Schulwoche als Ausklang des 50. Schuljahres im Pentorama in Amriswil.»

Die 1964 von lic. oec. HSG Heinz Baumgärtner-De Biasio gegründete Privatschule «ORTEGA SCHULE ST.GALLEN» ist eine staatlich bewilligte, nach EduQua zertifizierte Privatschule. Die Abteilungen der Volksschulstufe unterstehen der Beaufsichtigung der Schulbehörden des Kantons St. Gallen. Ihre Abschlussklassen glänzen regelmässig mit überdurchschnittlichen Ergebnissen.

Kontaktadresse: Ortega Schule St. Gallen, Privatschule, Kesslerstrasse 1, 9001 St. Gallen Tel. 071 223 53 91  
www.ortegaschule.ch

Text und Bild: Ruedi Stricker

## Kellergalerie Schloss Dottenwil

### ■ Urs Hochuli – Zeichnungen



**Urs Hochuli, flankiert von Gemeindepräsident Fredi Widmer und Gast Albert Nufer**

Die Ausstellung steht unter dem Motto: «Zeichnungen – vom Alpstein zum Bodensee (über Wittenbach)». Zur Vernissage fanden sich viele Interessierte im Garten von Schloss Dottenwil ein. Fredi Zwickl, Präsident der Museumsgesellschaft, begrüßte die Besucher und hielt die erste Laudatio. Am 2. Juli 2014 wird Urs Hochuli seinen 80. Geburtstag feiern können. Er ist Zeichner und Entwerfer. Urs Hochuli und der Redner haben früher den gleichen Beruf gelernt und ausgeübt als Entwerfer in der Stickerei- und Textilbranche. Urs Hochuli hat in seiner ruhigen und besonnen Art tagsüber in der Natur, bei vielen Wanderungen, skizziert und später zu Hause, oft auch nachts, davon wunderschöne Zeichnungen zu Papier gebracht. Er hat die Spuren und Gesteinsschichten des Alpstein, die Lieblichkeit der Bodenseeregion in hervorragender Weise festgehalten. Fredi Zwickl gratulierte Urs Hochuli zu seinem schönen und umfangreichen Werk. Gemeindepresident Fredi Widmer begrüßte die sehr zahlreichen Vernissagesgäste. Er stellte seine Laudatio im Blick auf Urs Hochuli unter das Motto: «Wenn ich zeichne, so bin ich der Natur nahe». Beschaulich und faszinierend wirken seine Werke als Zeichner. Er wuchs in St. Gallen in einem kulturell interessierten Elternhaus auf und ist gelernter Stickereientwerfer. 1972 wurde er Fachlehrer für textiles Gestalten. Er hat das Jugendtheater JGT 1959 in St. Gallen gegründet und war dessen Präsident bis 1989. In Wittenbach, wo er seit 1962 ansässig ist, hat er bereits zwei bemerkenswerte Ausstellungen gezeigt. Urs Hochuli nennt sich nicht Künstler, er bezeichnet sich als Zeichner. Er ist ein genauer Beobachter, der das Gesehene auch in präzise Skizzen umsetzen kann.

Text und Bild: Niklaus Fürer

22872

## Swiss Trex.ch

Haben Sie Ärger mit Ihrem Garagentor?  
Oder benötigen Sie ein neues Tor für Ihre Garage?  
Dann sind Sie bei uns eindeutig richtig!

Tel.: 071 277 92 74 - Fax: 071 277 92 75

- Garagentore
- Schiebetore
- Sektionaltore
- Industrietore
- Rolltore
- Schranken
- Polier

## Wittenbach



### Schulstrasse 5 + 7

3½-Zi.-Wohnung sowie 4,5-Zi.-Wohnung  
mit grossem Balkon, 2 Nasszellen, Parkettböden,  
Lift, Miete: Fr. 1'310.- /1'590.-



### Bruggwaldstrasse 110

Grosszügige und schöne 4½-Zi.-Wohnung  
Platten- & Parkettböden, grosser  
Balkon, Lift, Miete: Fr. 1'490.-

Gerne erteilen wir Ihnen weitere Auskünfte unter:  
**079 666 46 31 oder 071 841 05 35**



Weitere interessante Mietobjekte  
auf: [www.tilia-ag.ch](http://www.tilia-ag.ch)

**Online!**  
[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

## Offizielle Clubinformationen FC Wittenbach



**Fussballclub  
Wittenbach**



**39. Grümpelturnier  
FC Wittenbach  
20.–22. Juni 2014**

Am kommenden Wochenende findet auf dem Sportplatz Grüntal das 39. Grümpelturnier vom FC Wittenbach statt. Dazu heissen wir Sie herzlich willkommen. Gerne weisen wir Sie auf einige Programmpunkte hin.

**Freitag, 20.06.2014**

Am Freitag Abend findet der Friday Night Cup auf dem Grüntal statt, nicht weniger als 16 Teams haben sich für diese Kategorie angemeldet. Die Weltmeisterschaft in Brasilien geht auch an uns nicht spurlos vorbei, deshalb bieten wir unseren Besuchern im Festzelt ein Public Viewing auf Grossleinwand an.

Folgende WM-Spiele werden im Festzelt auf Grossleinwand übertragen:

18.00 Uhr	WM	ITALIEN – KROATIEN
21.00 Uhr	WM	SCHWEIZ – FRANKREICH

**Der Eintritt ist frei, auf ins Grüntal zum Public Viewing! HOPP SCHWIIZ!**

Die Festwirtschaft und die Bar sind laufend in Betrieb, für Speis und Trank ist also gesorgt. Im Anschluss an die WM-Spiele sorgt DJ Beat Drittenbass für Unterhaltung.

**Samstag, 21.06.2014**

Am Samstag wird auf dem Grüntal wieder eifrig dem Ball nachgejagt, ab 16.30 Uhr findet auf dem Hauptplatz «Dä schnällscht Wittebacher – Raiffeisen-Sprint» statt. Ein Besuch lohnt sich, um die Kinder anzufeuern. WM-Public Viewing im Festzelt:

18.00 Uhr	WM	ARGENTINIEN – IRAN
21.00 Uhr	WM	DEUTSCHLAND – GHANA

**Festwirtschaft und Barbetrieb mit Unterhaltung DJ, der Eintritt ist frei!**

**Sonntag, 22.06.2014**

Am Sonntag findet auf dem Grüntal der Spielbetrieb der Kindergärtler und Schüler statt. Die Kinder freuen sich auf Ihren Besuch und Ihre Unterstützung. Zudem findet um ca. 16.45 Uhr vor der grossen Rangverkündigung ein Auftritt der «Street Dance» im Festzelt statt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und auf ein gelungenes Grümpeli 2014!

**OK Grümpeli Wittenbach**



### Erwin Hauser Gipsgeschäft, Wittenbach

Verputzarbeiten, Gipserarbeiten, Umbauten,  
Renovationen und Reparaturen

Tel. 071 298 40 48 Natel 079 423 33 35

22553

**Ganze  
Sommer-Kollektion  
zum halben Preis!**

23008

Boutique Gschenk-Schublade   
Arbonerstrasse 2, Wittenbach

**SCHREINEREI  
BOCK** 

22412

**Ihr Schreiner.**



*Referenzen: [www.bock.ch](http://www.bock.ch)*

**Schreinerei Bock AG**  
9402 Mörschwil  
Telefon 071 868 70 70

## Schulhaus Dorf

### ■ CS-Cup-Final in Basel mit den 5. Klässlern aus Wittenbach



**Die 5. Klasse Wittenbach Dorf mit ihren mitgereisten Fans**

Beim Finale der Schweizerischen Schulfussballmeisterschaft (CS-Cup) in Basel ging es am vergangenen Mittwoch heiss zu und her. Auf nicht weniger als 22 Spielfeldern der Sportanlage St. Jakob spielten 286 Mannschaften (4.- bis 9.-Klässler) um die Titel in ihrer Kategorie. Stolz waren sie, die Wittenbacher Jungs der 5. Klasse des Schulhauses Dorf von René Chopard. Durften sie doch ihren Kanton im CS-Cup gegen die besten Schülermannschaften der Schweiz vertreten. Mit viel Herz, Verstand, Mannschaftsgeist und Respekt kämpften sie auf dem Rasen um den Einzug ins Halbfinale. 4 Siege konnten sie verbuchen. Es war eine Freude, ihnen dabei zuzusehen. Am Spielfeldrand gab der «12. Mann» alles. Leider verloren sie das entscheidende Spiel gegen die Schüler aus Allschwil mit viel Pech. Als Gruppenzweiter war der Traum vom Halbfinale damit ausgeträumt. Die Tränen der Enttäuschung sind mittlerweile getrocknet, und alle sind stolz auf das Erreichte. Mit 12 Punkten und einem Torverhältnis von 14:3 sind die Wittenbacher die 5.-besten 5.-Klässler der ganzen Schweiz. Wahrlich ein respektables Ergebnis. In Erinnerung bleibt ein aussergewöhnlicher Tag mit vielen Emotionen und einer Begeisterung für eine Schulmannschaft, die auch in einer Niederlage Mannschaftsgeist und Fairness beweist. (Schüler-)Fussball verbindet eben und ist Schule fürs Leben!

Text und Bild: Ursi Eisenring

# FISCHMARKT

Jeden Donnerstagmorgen in Ihrer Nähe

**FRISCH-FISCH-VERKAUF**

22475

<b>Roggwil</b> , beim Rest. Ochsen	<b>10.00–10.20 Uhr</b>
<b>Freidorf</b> , im Zentrum, beim Anschlagkasten	<b>10.30–10.50 Uhr</b>
<b>Wittenbach</b> , beim Rest. Bäche	<b>11.00–11.30 Uhr</b>

**Erwin Fischer • Fischerei • 8599 Salmsach • 071 463 30 61**

22977

## 40-Jahr-Jubiläum

# STUDERUS

Winden

Radio - TV - Sat - Hifi Anlagen

### Samstag, 21. Juni 2014

Jubi-Angebot / Demo 84 Zoll (215 cm) UHD TV

Festwirtschaft ab 9.00 Uhr

11.00 Uhr Ländlertanz / 19.00 Uhr DJ Ferdi

Malecke und Torwandschiessen



Radio TV Studerus GmbH  
alte Poststrasse 1  
9315 Winden

071 - 477 26 22 / 079 - 366 40 18

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

### Impressum

Amtliches Publikationsorgan  
der Gemeinde Wittenbach

wittenbach



### Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach  
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29  
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

### Inserate, Beilagen, Abonnements

Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr  
Petra Furer, Claudio Studerus  
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

### Redaktion

Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr

Alexander Furer

### Layout

Martina Häusermann, Aline Künzle, Jasmine Gmür

### Titel

www.istockphoto.com/Gord Horne

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

## Ökumenische Kirchgemeinde

### ■ Ökumenische Pfingsten



Ministranten übernachteten im Kirchenzentrum St.Konrad und hüten die ganze Nacht durch das Pfingstfeuer, so dass es nicht erlischt bis zum Festgottesdienst am Sonntagvormittag.

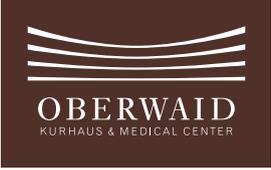


In der Wittebacher Chinderchile wird experimentiert mit dem Pfingst-Sturm... 12 Ventilatoren machen kräftig Wind.



Die Kinder zügelnd die Ventilatoren zum Kircheneingang und empfangen die Gottesdienstbesucher nach der Feier mit einer erfrischenden Brise.

22994




## Tau Spa Suite Sommeraktion

Erleben Sie die Vorzüge der Privatsphäre in unserer 70m<sup>2</sup> grossen Tau Spa Suite:

**Tau Spa Suite mit Sommerrabatt:**  
Privates Spa Erlebnis inkl. Whirlpool, Bio-Sauna, Dampfbad, TV und kompletter Spa Nutzung

Erlebniszeit: ca. 3h  
1 - 2 Personen: jetzt 195 CHF

**Reservierung unter [tauspa@oberwaid.ch](mailto:tauspa@oberwaid.ch)  
oder T 071 282 05 40. Wir freuen uns auf Sie!**

Oberwaid AG | Oberwaid - Kurhaus & Medical Center  
Rorschacher Strasse 311 | 9016 St. Gallen - Schweiz  
T +41 (0)71 282 0000 | [info@oberwaid.ch](mailto:info@oberwaid.ch) | [www.oberwaid.ch](http://www.oberwaid.ch)

22995

# 2014 Programm

**Freitag, 20.06.2014**

- Friday Night Cup
- Public Viewing WM: Schweiz – Frankreich im Festzelt
- Festwirtschaft/Barbetrieb mit Unterhaltung DJ

**Samstag, 21.06.2014**



- Spielbetrieb
- «De schnällscht Wittebacher» – Raiffeisen-Sprint
- Auftritt Dance Group im Festzelt
- Public Viewing WM: Deutschland – Ghana im Festzelt
- Festwirtschaft/Barbetrieb mit Unterhaltung DJ

**Sonntag, 22.06.2014**

- Spielbetrieb Kindergarten und Schüler
- Festwirtschaft
- Auftritt Street Dance im Festzelt
- Rangverkündigung im Festzelt

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**FC Wittenbach**  
[www.grumpeli-wittenbach.ch](http://www.grumpeli-wittenbach.ch)

22971

## Einladung zur «Tour de Wirtschaft in Wittenbach» am Dienstag, 24. Juni 2014

Programm:

- ab 18.15 Eintreffen bei **Meister Stahlbau**, Tor 1 nach Einfahrt Lidl
- 18.30 Uhr Begrüssung, danach **«Blick hinter die Hallenwände»**
- 19.30 Uhr Verschiebung zu:
- 19.45 Uhr **PP Autotreff**, Arbonerstr. 19 in Wittenbach: **«Wieviel Fläche braucht eine Marke»**  
Apéro, offeriert von PP Autotreff / Bratwurst mit Brot, offeriert von der CVP
- 21.00 Uhr Ende der Veranstaltung

**Für die Teilnahme ist eine Anmeldung notwendig (bis spätestens 20. Juni 2014)**

per E-Mail an: [cvp.wiba@bluewin.ch](mailto:cvp.wiba@bluewin.ch)

oder an: **Thomas Meister, Böhlstrasse 18, 9300 Wittenbach**

Voranzeige: Montag, 4. August 2014: Besichtigung neues Kunstrasenfeld mit fachlichen Erklärungen.